

FR Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation” avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the "Safety and use instructions" booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto "Norme di sicurezza e d'uso" al primo utilizzo / **DA** Læs hæftet "Sikkerheds- og brugsanvisning" grundigt igennem inden den første ibrugtagning / **NO** Les nøye heftet "Råd om sikkerhet og bruk" før første gangs bruk / **SV** Var god läs häftet "Säkerhets- och användningsinstruktioner" innan den första användningen / **FI** Lue turvallisuus- ja käyttöohjeivihko huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa / **TR** İlk kullanımdan önce "Güvenlik ve kullanım talimatları" kitapçığını dikkatlice okuyun / **EL** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο «Οδηγίες ασφαλείας και χρήσης» πριν από την πρώτη χρήση / **PL** Przed pierwszym użyciem proszę uważnie przeczytać broszurę „Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania” / **CS** Před prvním použitím si, prosím, pečlivě prostudujte „Bezpečnostní pokyny pro použití” / **SK** Pred prvým použitím si pozorne prečítajte „Bezpečnostné odporúčania a použitie” / **HU** Az első használat előtt figyelmesen olvassa el a „Biztonsági előírások és használati útmutató” című fejezetet / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **UK** Перед першим використанням уважно прочитайте посібник «Правила техніки безпеки та рекомендації щодо використання» / **HR** Molimo da prije prve uporabe pažljivo pročitate priručnik „Sigurnosne upute” / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **ET** Palun lugege enne esimest korda kasutamist hoolikalt ohutus- ja kasutusjuhendit / **LT** Atidžiai perskaitykite knygelę „Saugos ir naudojimo reikalavimai” prieš naudodami įrenginį pirmą kartą / **LV** Pirms izmantojat ierici pirmoreiz, lūdzu rūpīgi izlasiet brošūru "Norādījumi par drošību un lietošanu" / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката "Препоръки за безопасност и употреба" преди първоначална употреба / **SR** Pre prve upotrebe, pažljivo pročitajte "Bezbednosno I uputstvo za upotrebu" / **BS** Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte knjižicu "Sigurnosne upute" / **SL** Pred prvo uporabo natančno preberite »Navodila za varno uporabo« / **HK** 在第一次使用前請認真閱讀此“安全操作規程”手冊 / **MS** Sila baca dengan teliti lampiran "Panduan keselamatan dan penggunaan" sebelum menggunakan pada kali pertama / **VI** Vui lòng đọc kỹ cuốn "Hướng dẫn Sử dụng và Biện pháp An toàn" trước khi sử dụng lần đầu / **FA** قبل از اولین استفاده، لطفاً جزوه "ایمنی و دستورالعمل استفاده" را با دقت بخوانید / **TH** يرجى قراءة كتيب "السلامة و إرشادات الإستعمال" بعناية قبل الإستعمال للمرة الأولى / **AR** กรุณาอ่านหนังสือ"คู่มือความปลอดภัยและการใช้งาน" ก่อนการใช้งานครั้งแรก

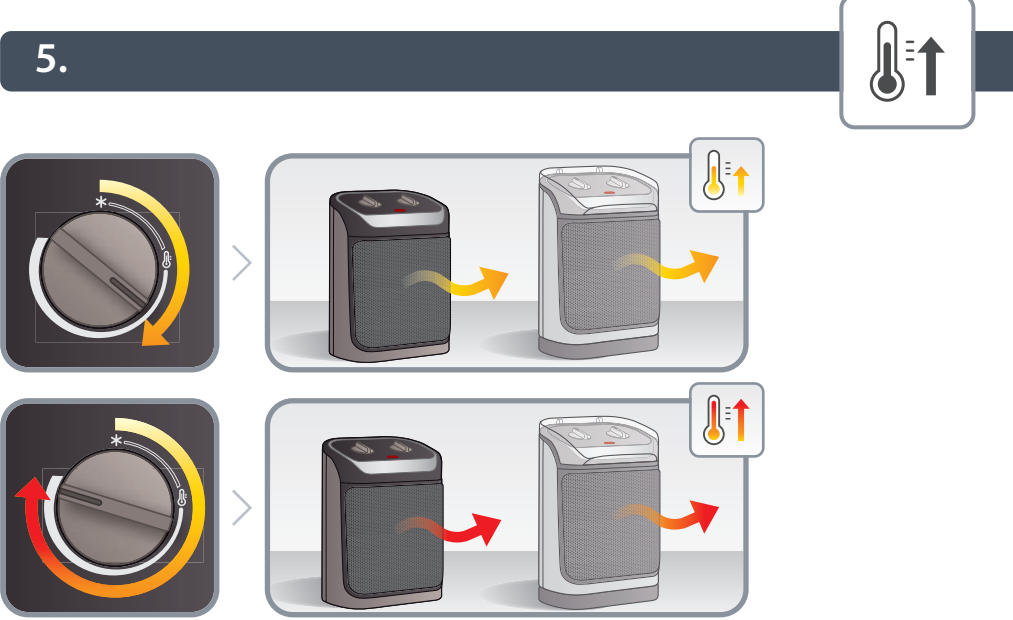
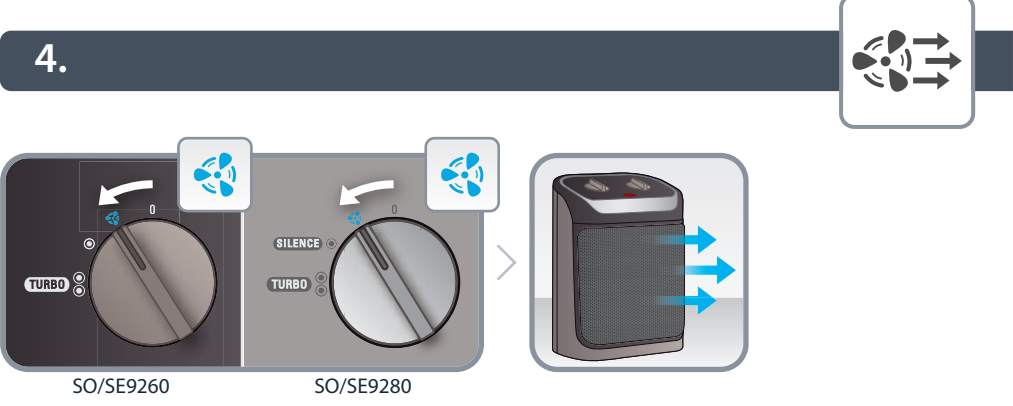
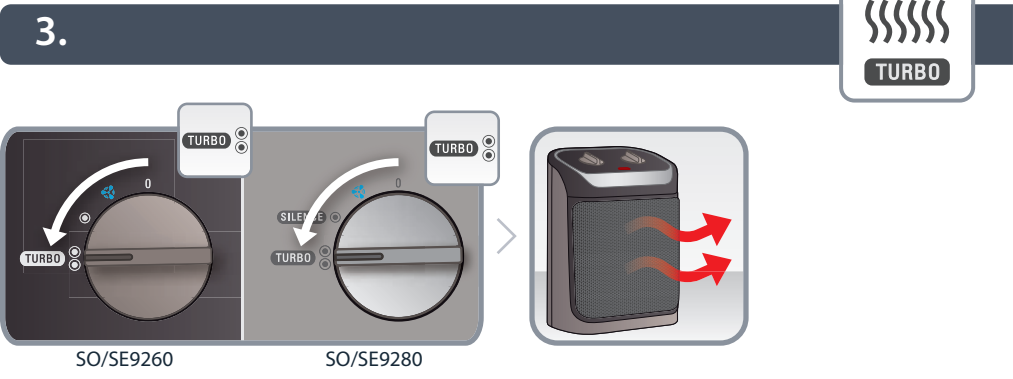
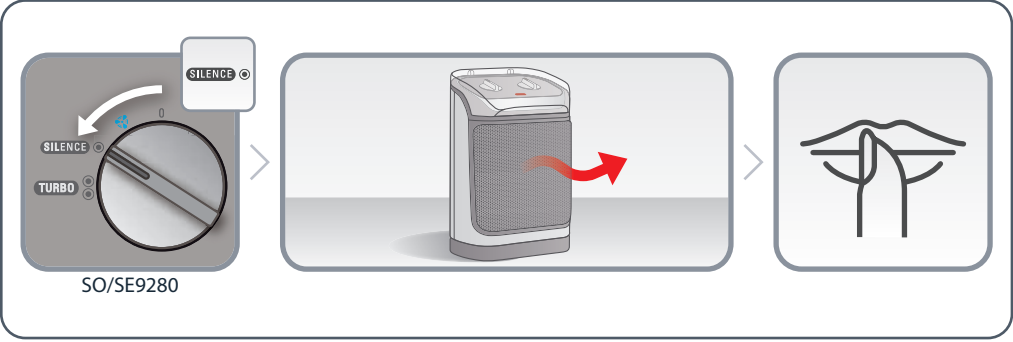
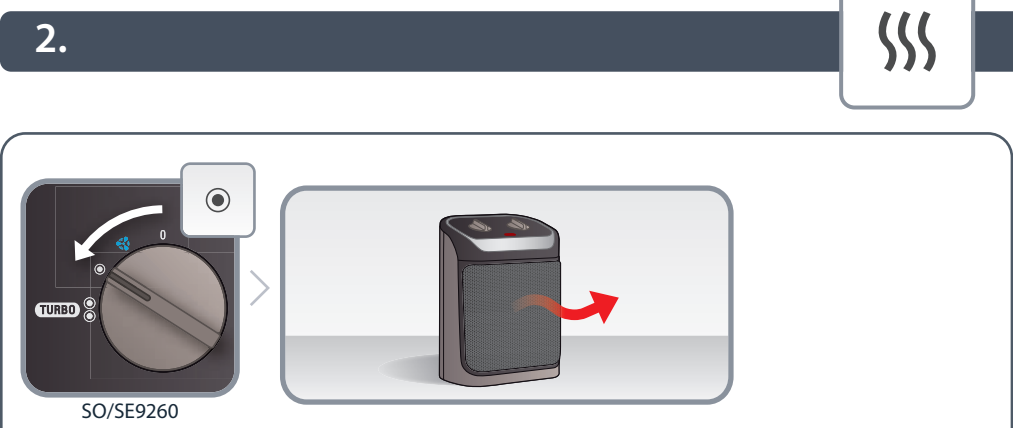
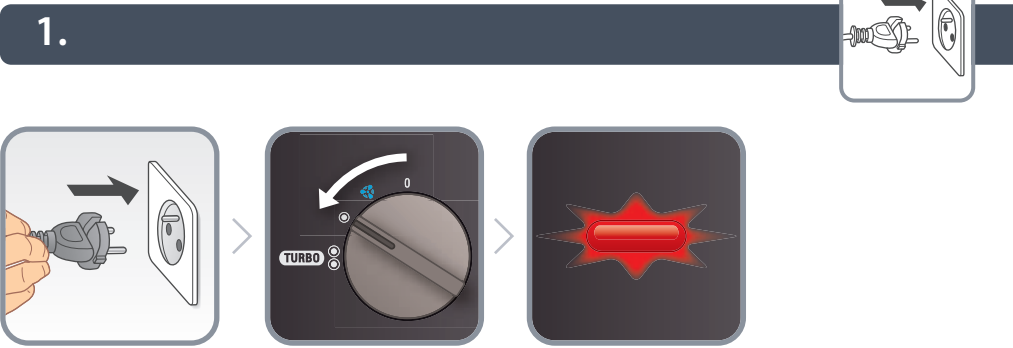
FR Pour plus d'informations sur l'utilisation / **EN** For further usage information / **DE** Weitere Informationen zur Bedienung / **NL** Voor meer informatie over het gebruik / **ES** Para obtener más información sobre su uso / **PT** Para obter mais informações sobre a utilização / **IT** Per maggiori informazioni sull'utilizzo / **DA** Yderligere information vedrørende betjening / **NO** For mer informasjon om bruken / **SV** För mer information om användningen / **FI** Lisätietoa käyttöä varten / **TR** Kullanım hakkında daha fazla bilgi için / **EL** Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση / **PL** Więcej informacji na temat korzystania z urządzenia / **CS** Pro více informací o použití / **SK** Pre ďalšie informácie o používaní / **HU** A használatra vonatkozó további információk / **SL** Več informacij o uporabi / **RU** Для получения более подробной информации об эксплуатации / **UK** Для отримання детальнішої інформації щодо експлуатації / **HR** Za više informacija o upotrebi / **RO** Pentru mai multe informații privind utilizarea / **ET** Täiendava teabe saamiseks kasutamise kohta / **LT** Daugiau informacijos apie naudojimą / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas par lietošanu / **BG** За още информация относно употребата / **SR** Za više informacija o upotrebi / **BS** Za više informacija o upotrebi / **HK** 更多關於使用的資訊 / **MS** Maklumat untuk kegunaan lanjut / **VI** Để biết thêm thông tin về cách sử dụng / **FA** برای کسب اطلاعات بیشتر برای استفاده / **AR** للمزيد من المعلومات عن الإستعمال / **TH** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้งาน



SO/SE9260

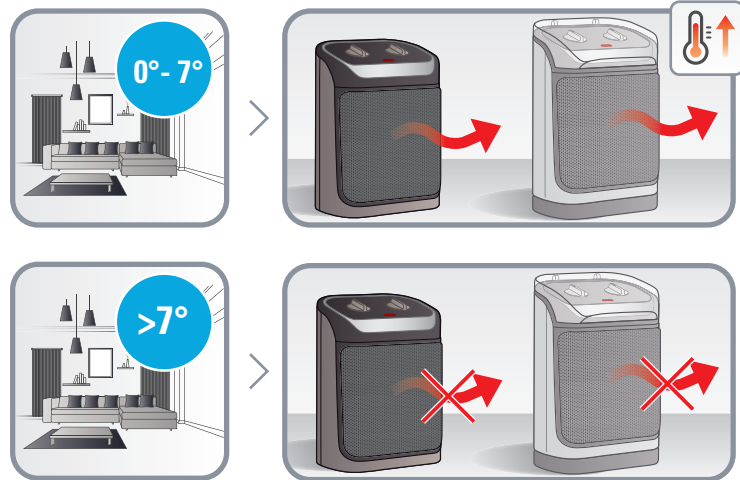
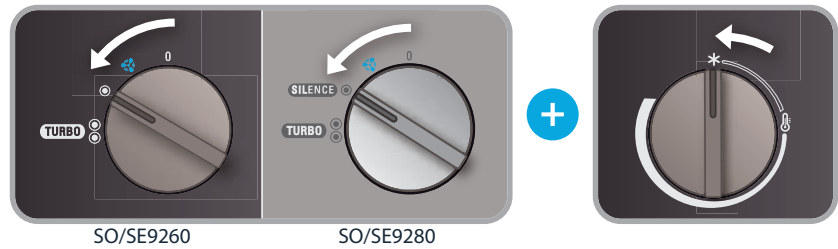


SO/SE9280

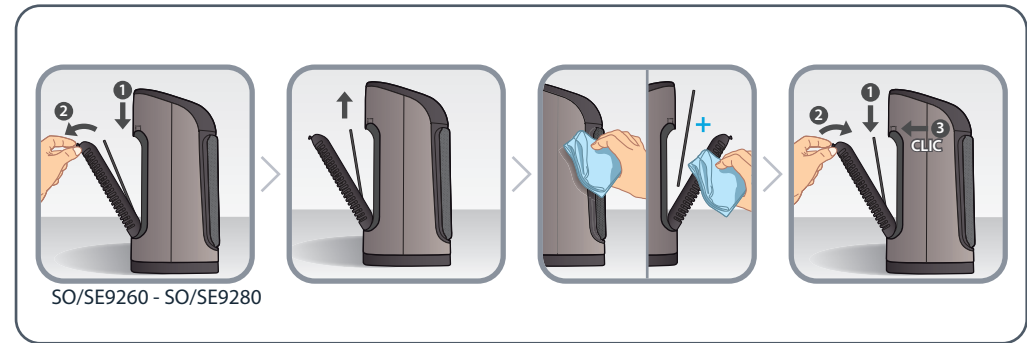


6.

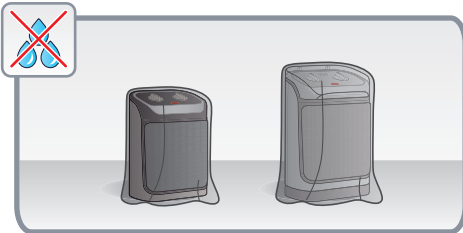
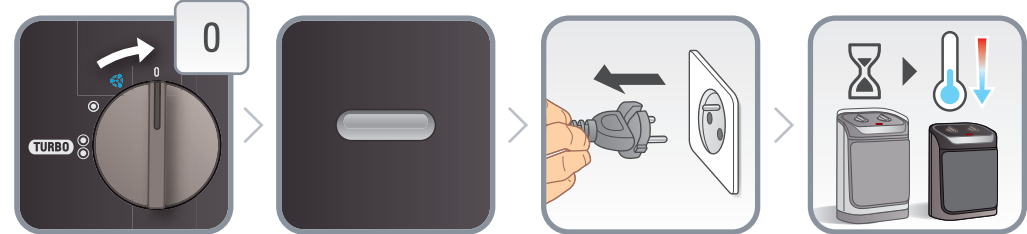
*



7.



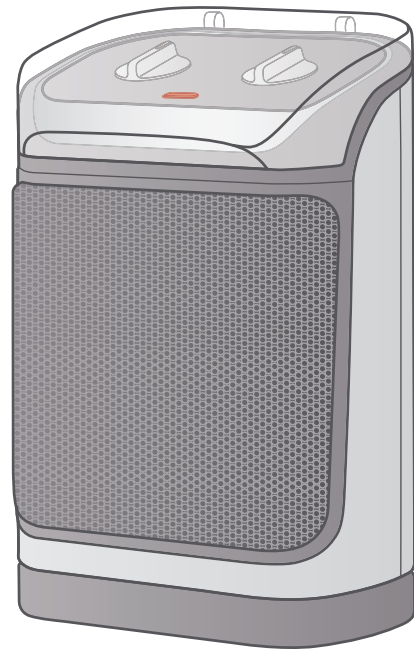
8.



FR	Guide de l'utilisateur	SL	Navodila za uporabnika
EN	User's guide	RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung	UK	Посібник користувача
NL	Gebruiksaanwijzing	HR	Upute za uporabu
ES	Guía del usuario	RO	Ghidul utilizatorului
PT	Guia del usuario	ET	Kasutusjuhend
IT	Manuale d'uso	LT	Naudotojo vadovas
DA	Brugsvejledning	LV	Lieto šanas pamācība
NO	Bruksanvisning	BG	Ръководство на потребителя
SV	Användarhandbok	SR	Uputstvo za upotrebu
FI	Käyttöopas	BS	Upute za upotrebu
TR	Kullanım kılavuzu	HK	使用指南
EL	Οδηγός χρήσης	MS	Panduan pengguna
PL	Instrukcja obsługi	VI	Hướng dẫn dành cho người sử dụng
CS	Návod k použití	FA	راهنمای کاربر
SK	Používateľská príručka	AR	دليل الإستعمال
HU	Használati útmutató	TH	คู่มือสำหรับผู้ใช้งาน



SO/SE9260



SO/SE9280

MECHANIC CERAMIC FAN HEATER

Consignes de sécurité

Safety instructions

Advertencias de seguridad

Instruções de segurança

Οδηγίες ασφαλείας

Правила техники безопасности

Інструкції з техніки безпеки

安全規程

إرشادات من أجل السلامة

دستورالعمل‌های ایمنی

안전지침

FR

EN

ES

PT

EL

RU

UK

HK

AR

FA

KO

Перед началом использования устройства внимательно прочтите инструкцию и правила техники безопасности. Сохраните инструкцию для использования в будущем. В целях безопасности данное устройство соответствует всем применимым стандартам и нормативам (Директиве по низковольтному оборудованию, Директиве об электромагнитной совместимости, Директиве об охране окружающей среды и т. д.).

Данное устройство подходит только для нерегулярного использования в хорошо изолированных местах.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



- Перед каждым использованием следует проверять общую исправность прибора, электрической вилки и шнура питания.
- Прибор должен использоваться в соответствии с нормальными условиями эксплуатации, указанными в данном руководстве.

• ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Во избежание риска перегрева ЗАПРЕЩЕНО

НАКРЫВАТЬ прибор .

- Не используйте обогреватель, если он падал.
- Не используйте обогреватель, если он имеет видимые признаки повреждения.
- Используйте обогреватель на горизонтальной прочной поверхности либо прикрепите его к стене.
- Следует держать подальше от электроприборов детей в возрасте до 3 лет, если они не находятся под постоянным присмотром.
- Запрещено ставить прибор непосредственно под настенной розеткой.
- Не используйте этот прибор рядом с ванной, душем, раковиной или бассейном.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не используйте обогреватель в небольших помещениях, в которых находятся лица, неспособные покинуть комнату самостоятельно, если только они не находятся под присмотром.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Чтобы уменьшить риск возгорания, храните ткань, шторы и другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от отверстия для выхода воздуха.
- Не допускайте попадания воды внутрь прибора.
- Не касайтесь прибора мокрыми руками.
- Никогда не помещайте посторонние предметы (например, иголки) внутрь прибора.
- В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директиве о низковольтном оборудовании, директиве об электромагнитной совместимости, нормативным документам по защите окружающей среды и проч.).
- Инструкции по уходу за прибором и его регулировке см. в руководстве пользователя, поставляемом вместе с прибором.
- **ВНИМАНИЕ!** Некоторые детали данного изделия могут нагреваться и вызвать ожоги. Необходимо проявлять особую внимательность в присутствии детей и лиц с ограниченными возможностями.
- Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами, в том числе детьми, с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний, кроме случаев, когда лицо, отвечающее за их безопасность, может обеспечить надлежащий присмотр за ними и провести предварительный инструктаж по использованию прибора.

РЕКОМЕНДАЦИИ

- Электрическая проводка помещения, установка прибора и его использование должны соответствовать стандартам, действующим на территории вашей страны.
- Запрещается использовать прибор вблизи воспламеняющихся предметов и продуктов. Как правило, следует соблюдать минимальное расстояние 50 см между прибором и другими предметами (стенами, шторами, аэрозолями и т. д.).
- Прибор необходимо размещать таким образом, чтобы штепсельная вилка была доступной.
- Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы вынуть вилку из настенной розетки.
- Никогда не используйте прибор, который наклонен или лежит на боку.
- Данное устройство предназначено исключительно для домашнего использования. В случае использования в профессиональных целях, ненадлежащим образом или не в соответствии с

- инструкциями производитель не несет никакой ответственности и гарантия аннулируется.
- Полностью разматывайте шнур перед каждым использованием прибора.
 - Не используйте удлинитель, не приспособленный для мощности вашего прибора.
 - Запрещается включать прибор в очень пыльном помещении или в помещении, где существует риск возникновения пожара.
 - Запрещается использовать прибор во влажном помещении.
 - Никогда не используйте прибор без фильтра (если он предусмотрен).
 - Отключите и дайте прибору остыть перед хранением или перед выполнением любых действий по обслуживанию.
 - **В случае возникновения повреждений, вызванных небрежным использованием прибора, гарантия на него аннулируется.**

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Перед первым использованием убедитесь, что напряжение, частота и сила тока прибора соответствуют электрической проводке в вашем помещении.

Прибор может быть подключен к розетке без заземления. Данный прибор относится к классу II (с двойной электрической изоляцией ).

Перед включением прибора убедитесь в следующем:

- прибор полностью собран (если необходимо) в соответствии с инструкцией по безопасности;
- прибор устойчиво установлен на горизонтальной поверхности;
- соблюдены условия установки, описанные в данной инструкции по безопасности;
- решетки для входа и выхода воздуха полностью открыты.

Во время первого использования может появиться легкий запах и дым (нормальное явление для всех новых приборов, которые исчезают в течение нескольких минут).

ВАЖНО! Если вы не пользуетесь прибором, рекомендуется выключить его и отключить от сети.

ПРИМЕЧАНИЕ. В случае перегрева автоматическое устройство безопасности выключает прибор и снова включает его после охлаждения.

Если неисправность сохраняется или усугубляется, прибор необходимо отнести в авторизованный сервисный центр.

Некоторые устройства (мод.: SO/SE9060, SO/SE9070, SO/SE2210, SO/SE9065, SO/SE9075, SO/SE2320, SO/SE2330, SO/SE9110, SO/SE5115, SO/SE9040) оснащены тепловым предохранителем, который окончательно выключает устройство в случае неисправности.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Никогда не разбирайте прибор самостоятельно. Неправильно отремонтированный прибор может представлять опасность для пользователя.

Не пользуйтесь прибором и обратитесь в аккредитованный сервисный центр в следующих случаях:

- после падения прибора;
- при повреждении прибора или его шнура питания;
- при отклонениях в работе прибора.

Список аккредитованных сервисных центров приведен на талоне международной гарантии ROWENTA и TEFAL.

ЗАЩИТИМ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!



- ① Ваш прибор содержит целый ряд ценных деталей, которые могут быть повторно использованы.
- ➡ Для утилизации прибора сдайте его в пункт приема или, при его отсутствии, в авторизованный сервисный центр.

Эти инструкции также приведены на нашем веб-сайте по адресу www.tefal.com / www.rowenta.com.

Перед використанням виробу уважно прочитайте інструкції та правила техніки безпеки. Зберігайте інструкції для подальшого використання. Для вашої безпеки цей пристрій відповідає всім застосовним стандартам та правилам (директива щодо низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, захисту довкілля тощо). Цей виріб можна використовувати лише в добре ізольованих місцях час від часу.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Перед кожним використанням перевірте справність приладу, електричної вилки та шнура живлення.
- Прилад слід використовувати в нормальних умовах експлуатації, визначених у цій інструкції.

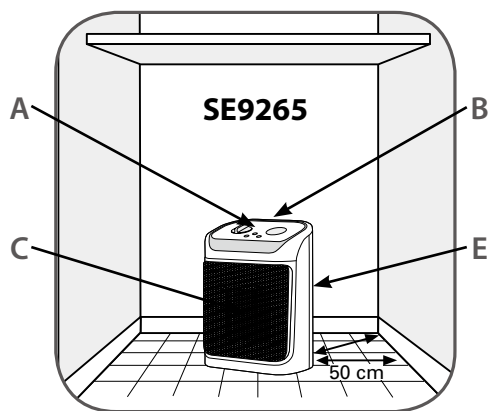
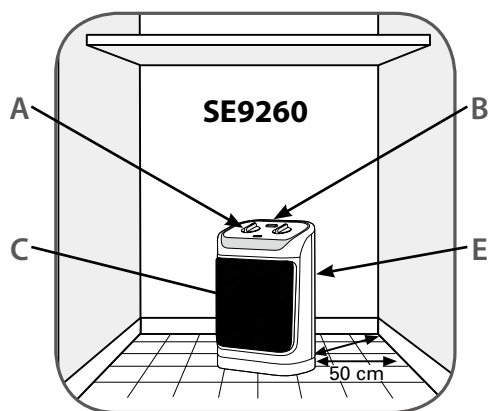


• ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб уникнути ризику перегрівання, ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ НАКРИВАТИ прилад .

- Не використовуйте обігрівач, якщо він упав;
- Не використовуйте, якщо є видимі ознаки пошкодження обігрівача;
- Використовуйте цей обігрівач на горизонтальній і стійкій поверхні або закріпіть його належним чином на стіні.
- Слід тримати подалі від електроприладів дітей віком до 3 років, якщо вони не перебувають під постійним наглядом дорослих.
- Не можна ставити прилад безпосередньо під настиною розеткою.
- Не використовуйте цей прилад поряд із ванною, душем, раковиною або басейном.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Не використовуйте цей обігрівач у невеликих приміщеннях, коли в них перебувають особи, які не можуть залишити кімнату самотійно, окрім випадків, коли вони перебувають під постійним наглядом.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Щоб зменшити ризик виникнення пожежі, тримайте текстиль, штори або будь-який інший легкозаймистий матеріал на відстані 1 м від отворів виходу повітря.
- Не допускайте потрапляння води всередину приладу.
- Не торкайтеся приладу вологими руками.
- Ніколи не кладіть сторонні предмети (наприклад, голки) у прилад.
- Для вашої безпеки цей пристрій відповідає чинним стандартам і нормативним актам (директивам щодо низьковольтного обладнання, електромагнітної сумісності, захисту довкілля тощо).
- Інформацію про технічне обслуговування й регулювання див. у посібнику користувача, який постачається в комплекті з приладом.
- УВАГА! Деякі частини цього виробу можуть сильно нагріватися та спричиняти опіки. Необхідно виявляти особливу уважність у присутності дітей і недієздатних осіб.
- Чищення приладу можуть здійснювати діти, але виключно під наглядом дорослих.
- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями чи за відсутності в них досвіду та знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не були проінструктовані щодо користування приладом особою, відповідальною за їхню безпеку
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Електрична проводка приміщення, встановлення приладу та його використання мають відповідати нормам, чинним у вашій країні.
- Не використовуйте прилад поблизу легкозаймистих предметів та речовин і дотримуйтеся відстані не менше 50 см між пристроєм і будь-яким предметом (стіни, штори, аерозоль тощо).
- Прилад потрібно розмішувати таким чином, щоб штепсельна вилка була в межах досяжності.
- Не тягніть за шнур живлення або за сам прилад, щоб витягнути вилку з електричної розетки.
- Забороняється використовувати прилад у нахиленому або горизонтальному положенні.
- Цей прилад призначений виключно для використання в домашніх умовах. У разі використання в професійних цілях, неналежним чином або з порушенням інструкцій виробник не несе жодної



- FR
- A. Tableau de commandes
 - B. Poignée de transport
 - C. Grille de sortie d'air
 - D. Grille d'entrée d'air
 - E. Grille d'entrée d'air (avec filtre)

- FA
- a. پنل کنترل
 - b. دسته حمل کردن
 - c. پنجره مشبک خروجی هوا
 - d. پنجره مشبک ورودی هوا
 - e. پنجره مشبک ورودی هوا (با فیلتر)

- EN
- A. Control panel
 - B. Carrying handle
 - C. Air outlet screen
 - D. Air inlet screen
 - E. Air inlet screen (with filter)

- KO
- A. 조절패널
 - B. 손잡이
 - C. 공기배출 화면
 - D. 공기흡입 화면
 - E. 공기흡입 화면 (필터 포함)

- ES
- A. Cuadro de mandos
 - B. Asa de transporte
 - C. Rejilla de salida de aire
 - D. Rejilla de entrada de aire
 - E. Rejilla de entrada de aire (con filtro)

- PT
- A. Painei de controlo
 - B. Pega de transporte
 - C. Grelha de saída de ar
 - D. Grelha de entrada de ar
 - E. Grelha de entrada de ar (com filtro)

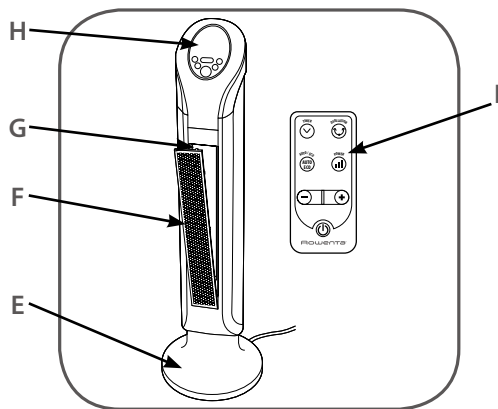
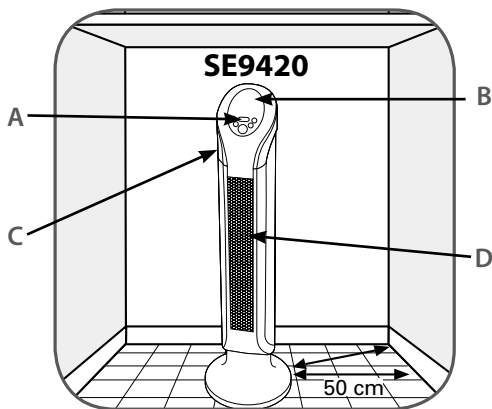
- EL
- A. Πίνακας οργάνων
 - B. Χειρολαβή μεταφοράς
 - C. Σχάρα εξόδου αέρα
 - D. Σχάρα εισόδου αέρα
 - E. Σχάρα εισόδου αέρα (με φίλτρο)

- RU
- A. Панель управления
 - B. Транспортировочная ручка
 - C. Выходная решетка для воздуха
 - D. Входная решетка для воздуха
 - E. Входная решетка для воздуха (с фильтром)

- UK
- A. Панель керування
 - B. Ручка для транспортування
 - C. Вихідна вентиляційна решітка
 - D. Вхідна вентиляційна решітка
 - E. Вхідна вентиляційна решітка (з фільтром)

- HK
- A. 控制面板
 - B. 搬運手柄
 - C. 氣體流出網
 - D. 通風口
 - E. 通風口 (連濾網)

- AR
- a. لوحة التحكم
 - b. مقبض للحمل
 - c. شبكة مخرج الهواء
 - d. شبكة مدخل الهواء
 - e. شبكة مدخل الهواء (مع فلتتر)



- FR**
- A - Tableau de commandes
 - B - Rangement de télécommande
 - C - Ecran de visualisation
 - D - Grille de sortie d'air
 - E - Bouton Marche/Arrêt
 - F - Grille d'entrée d'air
 - G - Filtre amovible et lavable
 - H - Poignée de transport
 - I - Télécommande

- EN**
- A - Control panel
 - B - Remote control slot
 - C - Display screen
 - D - Air outlet grill
 - E - ON / OFF switch
 - F - Air intake grill
 - G - Removable and washable filter
 - H - Carrying handle
 - I - Remote control

- ES**
- A - Cuadro de mandos
 - B - Compartimento para el mando a distancia
 - C - Pantalla de visualización
 - D - Rejilla de salida de aire
 - E - Botón Funcionamiento/Parada
 - F - Rejilla de entrada de aire
 - G - Filtro extraíble y lavable
 - H - Asa de transporte
 - I - Mando a distancia

- PT**
- A - Painel de controlo
 - B - Arrumação do telecomando
 - C - Ecrã de visualização
 - D - Grelha de saída de ar
 - E - Botão Ligar/Desligar
 - F - Grelha de entrada de ar
 - G - Filtro amovível e lavável
 - H - Pega de transporte
 - I - Telecomando

- EL**
- A - Πίνακας ελέγχου
 - B - Υποδοχή τηλεχειριστήριου
 - C - Οθόνη παρουσίασης
 - D - Πλέγμα εξόδου αέρα
 - E - Διακόπτης ON/OFF
 - F - Πλέγμα εισόδου αέρα
 - G - Αποσπώμενο και πλυνόμενο φίλτρο
 - H - Λαβή μεταφοράς
 - I - Τηλεχειριστήριο

RU

- A - Панель управления
- B - Гнездо для пульта ДУ
- C - Экран дисплея
- D - Выходная решетка вентиляции
- E - Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- F - Входная решетка вентиляции
- G - Съемный фильтр (допускается мытье)
- H - Транспортировочная ручка
- I - Пульт дистанционного управления

UK

- A - Панель керування
- B - Гніздо для пульта дистанційного керування
- C - Екран дисплея
- D - Вихідна вентиляційна решітка
- E - Перемикач «УВІМК./ВИМК.»
- F - Вхідна вентиляційна решітка
- G - Знімний фільтр (дозволено мити)
- H - Ручка для транспортування
- I - Пульт дистанційного керування

HK

- A. 儀表板
- B. 遙控器收納處
- C. 視窗
- D. 出風口葉片
- E. 開/關按鈕
- F. 入風口葉片
- G. 可拆卸清洗式濾網
- H. 移動手把
- I. 遙控器(圖4)

AR

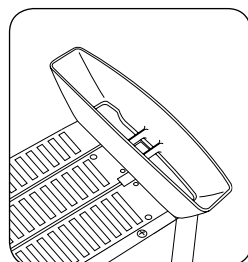
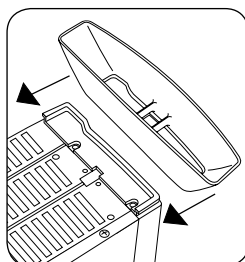
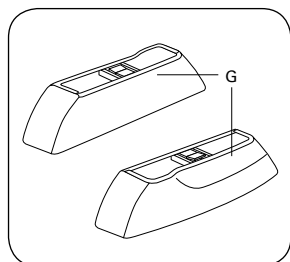
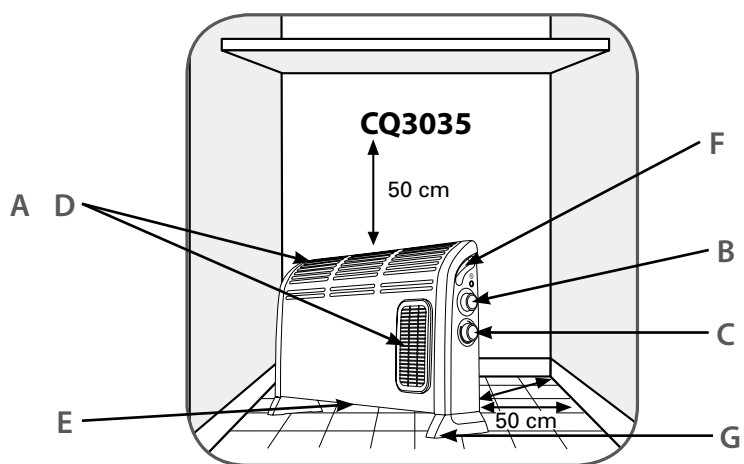
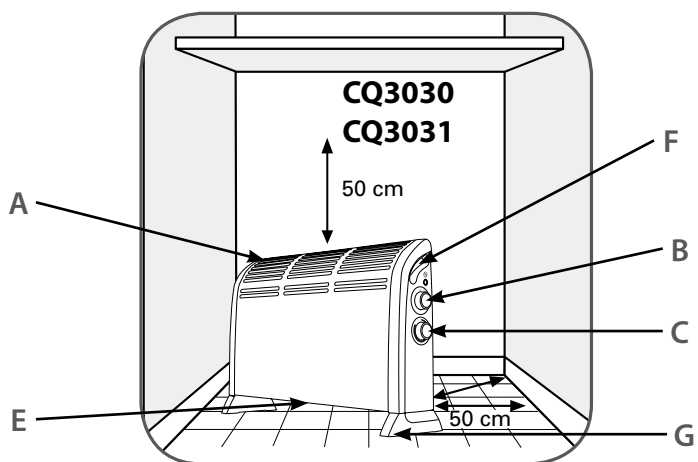
- A. لوحة التحكم
- B. فتحة التحكم عن بُعد
- C. شاشة العرض
- D. شبكة مخرج الهواء
- E. مفتاح "تشغيل/إيقاف"
- F. شبكة مدخل الهواء
- G. فلتر قابل للفصل والغسل
- H. مقبض للحمل
- I. أداة للتحكم عن بُعد

FA

- A. پل کنترل
- B. شکاف کنترل از راه دور
- C. صفحه نمایش
- D. گریل خروجی هوا
- E. سوئیچ روشن/خاموش
- F. گریل هواکش
- G. فیلتر متحرک و قابل شستشو
- H. دسته حمل کردن
- I. کنترل از راه دور

KO

- A. 조절패널
- B. 리모콘 넣는 곳
- C. 디스플레이 화면
- D. 공기배출구
- E. 전원 스위치
- F. 공기흡입구
- G. 세척식 탈착형 필터
- H. 손잡이
- I. 리모콘



FR

- A. Grille de sortie d'air
- B. Bouton de sélection de la puissance
- C. Bouton de thermostat
- D. Grille de sortie d'air
- E. Zone d'entrée d'air
- F. Poignées
- G. Pieds du convecteur

AR

- A. فتحة مخرج الهواء
- B. مفتاح لانتقاء القوة
- C. زر الترموستات
- D. فتحة مخرج الهواء
- E. نطاق مدخل الهواء
- F. مقابض
- G. حامل السخان

EN

- A. Air outlet vent
- B. Power selection switch
- C. Thermostat button
- D. Air outlet vent
- E. Air inlet vent
- F. Handles
- G. Convector stand

FA

- A. دریچه خروجی هوا
- B. سوئیچ انتخاب نیرو
- C. دکمه ترموستات
- D. دریچه خروجی هوا
- E. محل ورودی هوا
- F. دسته‌ها
- G. جایگاه مبدل

ES

- A. Orificio de salida de aire
- B. Botón de selección de potencia
- C. Botón del termostato
- D. Orificio de salida de aire
- E. Zona de admisión de aire
- F. Asas
- G. Base del convector

KO

- A. 공기배출 환기구
- B. 세기선택 스위치
- C. 온도통계 버튼
- D. 공기배출 환기구
- E. 공기흡입 환기구
- F. 공기흡입구
- G. 컨벡터 지지대

PT

- A. Saída de ar
- B. Botão de selecção da potência
- C. Botão do termóstato
- D. Saída de ar
- E. Área de admissão de ar
- F. Pegas
- G. Bancada do convector

EL

- A. Σχάρα εξόδου αέρα
- B. Πλήκτρο επιλογής ισχύος
- C. Πλήκτρο θερμοστάτη
- D. Σχάρα εξόδου αέρα
- E. Ζώνη εισόδου αέρα
- F. Λαβή
- G. Στηρίγματα (πόδια) του αερόθερμου

RU

- A. Выходное отверстие вентиляции
- B. Переключатель мощности
- C. Кнопка термостата
- D. Выходное отверстие вентиляции
- E. Область поступления воздуха
- F. Ручки
- G. Стойка конвектора

UK

- A. Вихідний вентиляційний отвір
- B. Перемикач потужності
- C. Кнопка налаштування температури
- D. Вихідний вентиляційний отвір
- E. Область надходження повітря
- F. Ручки
- G. База конвектора

HK

- A. 出氣孔
- B. 功能選擇旋鈕
- C. 可調節恆溫器旋鈕
- D. 渦輪風扇出風口
- E. 進氣孔
- F. 手柄
- G. 腳座